

P R O T O K O L L

über Verhandlungen für den gegenseitigen Urlauberaustausch 1974

zwischen dem

FÖDERALEN MINISTERIUM DES INNERN
DER TSCHECHOSLOWAKISCHEN SOZIALISTISCHEN REPUBLIK

und dem

MINISTERIUM FÜR STAATSSICHERHEIT
DER DEUTSCHEN DEMOKRATISCHEN REPUBLIK

In der Zeit vom 29. 10. bis 31. 10. 1973 fanden in Berlin Verhandlungen zwischen Vertretern des Föderalen Ministeriums des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und des Ministeriums für Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik über den gegenseitigen Urlauberaustausch für das Jahr 1974 statt.

An den Verhandlungen nahmen teil:

Vonseiten des Föderalen Ministeriums des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik

Major	K u b i c a
Hauptmann	L e h k y

Vonseiten des Ministeriums für Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik

Major	R o t h
Olt.	W i l k

Auf der Grundlage der im Jahre 1966 zwischen dem Minister des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und dem Minister für Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik abgeschlossenen Vereinbarung über den gegenseitigen Urlauberaustausch zwischen beiden Ministerien wurde für das Jahr 1974 festgelegt:

1. Der Aufenthalt der Urlauber des Föderalen Ministeriums des Innern der CSSR in der Deutschen Demokratischen Republik findet

in der Zeit vom 17. 07. 1974 bis 06. 08. 1974

statt, davon 3 Tage in der Hauptstadt Berlin. In dieser Zeit sind An- und Abreise enthalten.

2. Der Aufenthalt der Urlauber des Ministeriums für Staatssicherheit der DDR in der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik findet

in der Zeit vom 17. 07. 1974 bis 06. 08. 1974

statt, davon 3 Tage in der Hauptstadt Prag. In dieser Zeit sind An- und Abreise enthalten.

3. Die Anzahl der Urlauber beträgt für beide Seiten

40 Urlaubspätze für Erwachsene, einschließlich Kinder im Alter bis zu 18 Jahren

Die Unterbringung der Urlauber des Föderalen Ministeriums des Innern der CSSR erfolgt im Erholungsheim des Ministeriums für Staatssicherheit der DDR in Baabe (Rügen), Heim "Edgar André".

Die Unterbringung der Urlauber des Ministeriums für Staatssicherheit der DDR erfolgt im Erholungsheim des Föderalen Ministeriums des Innern der CSSR in der Hohen Tatra, Starý Smokovec, Heim "1. Mai".

4. Der Transport der Urlauber wird wie folgt durchgeführt:

- am 17. 07. 1974 Anreise der Urlauber des Föderalen Ministeriums des Innern bis Berlin und Mitnahme der Urlauber des Ministeriums für Staatssicherheit bis Prag mit einem Dienstflugzeug des Föderalen Ministeriums des Innern der CSSR
- am 06. 08. 1974 Abreise der Urlauber des Föderalen Ministeriums des Innern ab Flugplatz Barth und Rückreise der Urlauber des Ministeriums für Staatssicherheit ab Prag mit einem Dienstflugzeug des Ministeriums für Staatssicherheit der DDR vom Typ AN 24 in je zwei Flügen.

5. Der Urlauberaustausch wird ohne Devisenverrechnung durchgeführt.

Als Taschengeld werden durch das Gastland zur Verfügung gestellt:

je erwachsene Person des FMdI	M	170,-
je erwachsene Person des MFS	Kcs	510,-

Das Taschengeld wird nach Ankunft der Urlauber im Aufenthaltsland ausbezahlt.

6. Die Vereinbarungspartner gewährleisten für die Urlaubergruppen:

- einen Dolmetscher (gesellschaftlicher Betreuer)
- die Tagespresse
- unentgeltliche ärztliche Betreuung
- kulturelle Betreuung im üblichen Umfang
(Ausflüge, Exkursionen, gesellige Abende)

7. Beide Ministerien erklären sich bereit, die Personalien, einschließlich Dienstgrad der Urlauber, den Leiter der Gruppe sowie die Abflugzeit bis 10 Tage vor dem Anreisetermin dem Partner schriftlich mitzuteilen.

- 8. Die Vertreter des Föderalen Ministeriums des Innern der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und des Ministeriums für Staatssicherheit der Deutschen Demokratischen Republik schlagen vor, die Vorbereitung des Urlauberaustausches für das Jahr 1975 in einer Beratung in der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik im Oktober 1974 durchzuführen.
- 9. Dieses Protokoll ist in vier Exemplaren, je zwei in tschechischer und deutscher Sprache ausgefertigt, die gleiche Geltung besitzen.

Berlin, den 31. Oktober 1973

Vonseiten des
 Föderalen Ministeriums
 des Innern der Tschechoslowakischen
 Sozialistischen Republik

Niedring
Lehky

Vonseiten des
 Ministeriums für Staats-
 sicherheit der Deutschen
 Demokratischen Republik

Jan
Wilk

ARCHIV BEZPEČNOSTNÍCH SLOŽEK
 Zrušen stupeň utajení (svazku) dnem 1. 1. 2008 podle ustanovení § 157 odst. 3 zák. č. 412/2005 Sb.